

E38 - A Meeting of Humans and Monsters

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Holy Empire of Lubelius "Inner Sanctum"

[00:19] Laplace

Ow, ow, ow...

[00:21] Laplace

The heck's your problem?!

[00:24] Laplace

This place is supposed to be sacred.

[00:27] Laplace

So why's there a vampire here?!

[00:30] Roy

Hold your tongue, vermin!

You taint the holy throne of God!

[00:33] Roy

Any who disgrace the one and only god, Luminus, will not be tolerated!

[00:39] Laplace

Yikes!

[00:41] Roy

Begone!

[00:44] Laplace

This ain't good...

SIGN That Time I Got

Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 38: A Meeting of Humans and Monsters

[02:19] Yuuki

Well, Laplace, it sounds like you've been through a lot.

[02:22] Yuuki

So did you find out what the Western Holy Church really is?

[02:26] Laplace

Well, actually...

[02:29] Laplace

Security was so tight,
I couldn't get anywhere!

[02:32] Yuuki

Hmm... And? Surely you
found a hint, at least?

[02:36] Laplace

Man, since I went through hell to get
this info, I was gonna sell it high...

[02:42] Yuuki

But I know you're a liar.

[02:43] Laplace

Yer so mean.

[02:45] Laplace

I really feel bad for the slime who's got
no idea he's wrapped up in your scheme.

[02:51] Laplace

After all...

[02:53] Laplace

You *are* the weirdo with the twisted ambition
hidin' behind the face of the Grandmaster,

[02:58] Laplace

Yuuki Kagurazaka.

[03:01] Yuuki

I'm honored by your praise,

[03:03] Yuuki

but you can't back out of the job.

[03:05] Laplace

Man, you're indomitable.

[03:08] Yuuki

Now, don't say that.

[03:09] Yuuki

I've already prepared the
reward I promised you.

[03:12] Laplace

What?! Then...

[03:13] Yuuki

Yes. The soul of your alliance's
president, which was inside me,

[03:16] Yuuki

was safely transferred to a homunculus.

[03:19] Laplace

The president... is finally comin' back!

[03:22] Laplace

Where is he?! Lemme see 'im!

[03:24] Yuuki

Relax. He's been right there this whole time.

[03:27] Laplace

What?!

[03:30] Laplace

Huh? This... lovely lady?

[03:36] Laplace

What the heck's with that look?

Did yer tastes change?

[03:41] Kazalim

Quiet, Laplace.

[03:43] Kazalim

You dare take that attitude with me,
the Demon Lord Kazalim,

SIGN Kagali

(Formerly Demon Lord Kazalim)

SIGN when you haven't seen me in 200 years?

[03:49] Laplace

Welcome back, President Kazalim.

[03:52] Laplace

The Moderate Harlequin Alliance
has been waitin' for ya.

[03:55] Laplace

Myself, Footman, Tear...

[03:58] Laplace

and Clayman, too.

[04:01] Yuuki

Sorry to put a damper on
your touching reunion,

[04:05] Yuuki

but the Demon Lord Kazalim
isn't fully revived yet.

[04:09] Kazalim

True.

[04:10] Kazalim

In all honesty, my power is nowhere
near the power I had in my prime.

[04:14] Kazalim

Leon Cromwell... Curse that bastard!

[04:17] Yuuki

I wish you wouldn't complain
about your new body.

[04:21] Yuuki

It was pretty expensive, you know.

[04:23] Kazalim

I know that, boss.

[04:24] Kazalim

It was custom-made in Thalion, right?

[04:27] Kazalim

It's weak, and it's not my preferred look,

[04:30] Kazalim

but it's far better than not having
a material body I can move on my own.

[04:36] Kazalim

Hey!

[04:37] Kazalim

Are you ever going to
stop laughing, Laplace?!

[04:39] Yuuki

Anyway, do you mind if
we get to the point now?

[04:44] Yuuki

You got something on the
Western Holy Church, right?

[04:48] Laplace

Okay. If the president calls you
"boss," you're my boss, too.

[04:53] Laplace

I'll tell ya what I know
without askin' for any deals.

[04:58] Laplace

There was nothin' in the
Western Holy Church that seemed dodgy.

[05:02] Laplace

I mean, believers go there to worship.

[05:04] Laplace

They ain't gonna put anything
scary in plain sight.

[05:07] Laplace

So I decided to head to the
top of the sacred mountain.

[05:11] Laplace

Thought I might find somethin'
in the inner sanctum

[05:14] Laplace

that only their cloistered emperor can enter.

[05:16] Laplace

And then... this important-lookin'
vampire dude shot a red beam at me

[05:22] Laplace

and roughed me up good.

[05:24] Yuuki

Wait, how are you still alive?

[05:27] Kazalim

You said he shot a red beam at you?

[05:30] Laplace

Yep.

[05:31] Kazalim

That's called Blood Ray. It turns blood into magic particles,

[05:33] Kazalim

which are fired as a beam.

[05:35] Kazalim

It's the signature attack of the Demon Lord Valentine, also known as the Blood Tyrant.

[05:41] Laplace

A Demon Lord?! You serious?!

[05:43] Kazalim

Fleeing was the right choice, Laplace.

[05:45] Kazalim

That man was an even match for me in my prime.

[05:48] Laplace

Damn!

[05:51] Kazalim

Every time I fought him in the past,

[05:53] Kazalim

the damage to the surroundings was immense.

[05:55] Kazalim

So we had a discussion, which led to the custom of the majority vote.

[06:00] Yuuki

Are you talking about Walpurgis?

[06:03] Kazalim

Yes. The requirement of three votes to move forward on a proposal

[06:06] Kazalim

is a remnant of the time when there were seven Demon Lords.

[06:08] Yuuki

So if we know that guy was the Demon Lord Valentine,

[06:12] Yuuki

I wonder what he was doing there.

[06:15] Yuuki

The most likely explanation

[06:17] Yuuki

is that the cloistered emperor was actually a Demon Lord.

[06:20] Kazalim

Valentine sees humans and demihumans as no more than food.

[06:24] Kazalim

If such a man is claiming to
be the guardian of humanity...

[06:29] Kazalim

There must be something to it.

[06:33] Yuuki

Regardless, this is useful information.

[06:35] Yuuki

Well done, Laplace.

[06:37] Yuuki

I'd like to investigate the
Western Holy Church further,

[06:41] Yuuki

but if the Demon Lord Valentine is
there, I guess we can't be careless.

[06:45] Laplace

Well, if ya just wanna lure out a
Demon Lord, that should be doable, right?

[06:51] Laplace

Clayman, Demon Lord Milim,
and Demon Lord Frey.

[06:55] Laplace

There's a lot an alliance of
three Demon Lords can do, right?

[06:59] Laplace

So let 'em have Walpurgis.

[07:06] Laplace

That's quite clever, for you.

[07:08] Laplace

Ain't it?

[07:10] Laplace

Now, what's that squishy one gonna do?

[07:19] Shuna

Next is our new second secretary, Diablo.

[07:23] Diablo

A pleasure to make your acquaintance.

[07:26] Shuna

And the caretaker of the Forest of Jura...

[07:29] Treyni

I am the Dryad Treyni.

[07:33] Shuna

This concludes the introductions
of our members from Tempest.

[07:36] Shuna

I will now introduce our guests.

[07:39] Shuna

From the Armed Nation of
Dwargon, King Gazel Dwargo.

[07:44] Shuna

From the Sorcerous Dynasty
of Thalion, Archduke Erald.

[07:48] Erald

It's a pleasure.

[07:49] Shuna

From the Animal Kingdom of
Eurazania's Warrior Brigade,

[07:52] Shuna

the Three Beastketeers, Lady Albis,
Lady Suphia, and Sir Phobio.

[07:57] Shuna

From the Kingdom of
Blumund, Guildmaster Fuze.

[08:00] Fuze

Uh... Yes.

[08:02] Shuna

And representing the future
Kingdom of Falmuth,

[08:05] Shuna

Sir Grucius, Lady Mjurrán, and Sir Youm.

[08:11] Youm

Nice to meet you.

[08:14] Rimuru

*Wow, pretty prominent bunch
of people we've got here...*

[08:20] Rimuru

Shuna, what's Veldora doing?

[08:22] Shuna

Yes, he has changed clothes
and should arrive shortly.

[08:31] Veldora

Sorry to keep you all waiting!

[08:34] Shuna

Oh, that looks wonderful on you!

[08:36] Shuna

And it appears to be the perfect size!

[08:38] Veldora

Right? It is truly a nice outfit!

[08:42] Veldora

You have my compliments!

[08:43] Shuna

Thank you!

[08:46] Gazel

Rimuru, is this another of your subordinates?

[08:49] Gazel

I haven't seen him before.

[08:51] Rimuru

Yeah. Let me introduce you
all to my sworn friend.

[08:55] Rimuru

This is Veldora-kun.

[08:58] Gazel

Veldora?

[08:59] Erald

Veldora?

[09:00] Fuze

Vel...dora?

[09:08] Veldora

I am the Storm Dragon, Veldora Tempest!

[09:12] Veldora

Very few people have had
a chance to speak with me.

[09:16] Veldora

You are all extremely fortunate!

[09:18] Veldora

Consider this a great honor!

[09:22] Eren

Uh-oh. He passed out.

[09:24] Youm

I don't blame him.

[09:25] Veldora

Huh, was he overcome with emotion?

[09:27] Rimuru

That's not it!

[09:28] Rimuru

Hey, Veldora, we're about to
have a serious discussion here.

[09:33] Rimuru

Don't get in the way, okay?

[09:34] Rimuru

During the meeting, I'd like
you to act as an advisor,

[09:37] Rimuru

and please, behave yourself.

[09:39] Rimuru

You can even go take a walk if you want.

[09:43] Veldora

That's cold, BFF! Bestie!

[09:46] Veldora

Don't try to leave me out like that!

[09:49] Gazel

Rimuru!

[09:51] Gazel

I need to talk to you.

[09:53] Rimuru

Uh... So do I.

[09:56] Rimuru

And so our very important meeting to determine the future of Tempest...

[10:01] Rimuru

was called off before it even began.

[10:07] Shuna

If you'll excuse me, then.

[10:15] Gazel

What's the meaning of this?!

The Storm Dragon Veldora has returned?!

[10:19] Rimuru

Um, to put it really simply...

[10:22] Erald

Before you do that, let me say one thing.

[10:24] Rimuru

S-Sure...

[10:26] Erald

The emperor of the Sorcerous Dynasty of Thalion has entrusted me with full authority.

[10:32] Erald

What I say dictates Thalion's position.

[10:36] Erald

Now, with that in mind...

[10:38] Erald

Let's hear your explanation.

[10:40] Rimuru

Okay, okay.

[10:42] Rimuru

I promise I'll tell the truth.

[10:47] Rimuru

I told them the whole story.

[10:50] Rimuru

That I reincarnated into this world as a slime,

[10:53] Rimuru

that I met Veldora in the Sealed Cave,

[10:57] Rimuru

and that I became a Demon Lord for certain reasons,

[11:00] Rimuru

revived my friends who had been killed,

[11:03] Rimuru

and released Veldora's seal.

[11:08] Rimuru

And that brings us to today.

[11:12] Rimuru

Uh, hey...

[11:13] Gazel

I never imagined this.

[11:15] Gazel

It was problematic enough
that you became a Demon Lord,

[11:18] Gazel

but you had an even bigger
problem waiting for us...

[11:21] Rimuru

Please! No need for such praise!

[11:24] Erald

Mister Rimuru, is he really
the Storm Dragon Veldora?

[11:29] Rimuru

Is he? I wonder!

[11:30] Erald

No, I know he is.

[11:33] Erald

No human or monster is foolish enough to use

[11:35] Erald

the name of the Evil Dragon in jest.

[11:38] Rimuru

Good point.

[11:41] Gazel

Still...

[11:42] Erald

What to do?

[11:44] Gazel

Do we make this news public or conceal it?

[11:47] Erald

Either way, the Western Nations
shouldn't pose a problem.

[11:50] Erald

As for the Sorcerous Dynasty of Thalion,
I need only report to the emperor.

[11:55] Erald

The only problem is...

[11:56] Gazel

The Western Holy Church.

[12:00] Gazel

We cannot keep this a secret from them.

[12:01] Gazel

Of all the Dragons, they regard the
Storm Dragon with particular hostility.

[12:06] Erald

They've probably already discovered
that the Evil Dragon is back.

[12:13] Rimuru

These two seem to get along pretty well.

[12:16] Gazel

Are you listening, Rimuru?!

[12:17] Rimuru

Y-Yes!

[12:18] Erald

We need you to give serious
thought to this matter!

[12:21] Rimuru

Sorry.

[12:23] Rimuru

Well, I was planning to spread
the word about Veldora, anyway.

[12:27] Rimuru

And it doesn't seem like there'll be
any avoiding the Western Holy Church...

[12:30] Rimuru

So we'll have to do *something*.

[12:34] Gazel

If that is the decision,
I have no complaints.

[12:37] Erald

A Demon Lord joining forces
with the Evil Dragon...

[12:40] Erald

Could there be a more
troubling turn of events?

[12:43] Erald

It's not a funny joke at all.

[12:45] Erald

That said, this is fortunate.

[12:48] Rimuru

It is?

[12:52] Erald

Since I was able to take part
in this private meeting,

[12:56] Erald

I gained the best possible knowledge with
which to determine my nation's position.

[13:03] Rimuru

Ah...

[13:04] Erald

It would be foolish to pick a fight with

a nation that's home to both a Demon Lord

[13:08] Erald

and the Evil Dragon.

[13:09] Gazel

Precisely.

[13:11] Rimuru

I see.

[13:12] Rimuru

So you're saying that even if the
Western Holy Church becomes our enemy,

[13:18] Rimuru

you'll take our side.

Is that a fair conclusion?

[13:19] Gazel

Rimuru, you should really learn
the art of the unspoken message.

[13:25] Rimuru

R-Right...

[13:28] Gazel

I'm saying that I won't
expose my country to danger

[13:32] Gazel

when there's no real reason to be hostile.

[13:34] Gazel

We are under no obligation
to the Western Holy Church.

[13:38] Gazel

Understand?

[13:39] Rimuru

Yeah.

[13:40] Rimuru

It'll be reassuring to have you on our side.

[13:43] Rimuru

But... Erald-san...

[13:45] Rimuru

We haven't established diplomatic
relations with Thalion.

[13:48] Rimuru

Why are you being so cordial?

[13:52] Erald

Mister Rimuru, in formal settings, please
address me with both my name and my title.

[13:57] Erald

You are the leader of a nation.

[13:59] Erald

There's no need to humble yourself
before another nation's authority.

[14:03] Erald

Though I don't mind you addressing me as you just did, or with "Mister."

[14:08] Rimuru

Okay. Thanks.

[14:11] Erald

That aside, allow me to answer your question.

[14:15] Erald

Since it was my daughter, Ere—

[14:20] Erald

I mean, Eryune, who told you how to become a Demon Lord,

[14:24] Erald

I am charged with taking responsibility for that.

[14:27] (Flashback) Rimuru

Now, tell me this fairy tale about reviving the dead.

[14:31] (Flashback) Eren

Sure.

[14:32] Erald

After all, one could say that my daughter created a Demon Lord.

[14:38] Erald

But only the emperor and I know this.

[14:43] Erald

This is why I came here personally

[14:46] Erald

to judge you for myself, with the possibility of dispatching an army in kind

[14:50] Erald

in case I deemed it necessary.

[14:53] Rimuru

And what judgment have you made?

[14:56] Erald

As I said earlier, I choose friendship.

[15:00] Gazel

That's the obvious choice, of course.

[15:02] Gazel

My country had every intention of backing Tempest as a friendly nation from the start.

[15:09] Erald

Of course, this arrangement is not without its problems.

[15:12] Erald

The army of Falmuth that Mister Rimuru annihilated

[15:15] Erald

produced far too many casualties.

[15:17] Erald

A Demon Lord who has killed 20,000 men...

[15:20] Gazel

Don't worry about that.

[15:23] Gazel

All the bodies have vanished,
leaving no proof,

[15:26] Gazel

and there is not a single survivor.

[15:29] Gazel

Which means we can alter
the story as we please.

[15:33] Gazel

All we need to do is
convince those who hear it.

[15:37] Gazel

Rimuru, a king must have no regrets.

[15:41] Rimuru

Yeah. I only did what I needed to do.

[15:44] Rimuru

I came to terms with my decision long ago.

[15:47] Gazel

Very good, then.

[15:49] Gazel

All right, I will explain. Listen well.

[15:53] Gazel

This is our story.

[15:55] Rimuru

After that,

[15:58] Rimuru

we had a very detailed discussion,

[16:00] Rimuru

then headed back to resume the meeting.

[16:08] Rimuru

You okay?

[16:11] Fuze

You need to tell me important
things like that beforehand!

[16:15] Rimuru

Oh, I didn't tell you?

[16:17] Rimuru

Well, it's in the past now.

[16:19] Fuze

Don't just brush it off!

[16:20] Rimuru

Hey, sounds like you're feeling better!

[16:22] Fuze

Honestly... How am I going to report this?

[16:28] Rimuru

All right, we will now resume the meeting!

[16:30] Rimuru

We'll start with an explanation
of how we got here.

[16:33] Rimuru

*Once again, I explained my
reincarnation as a slime,*

[16:37] Rimuru

*and everything that happened
from meeting Veldora up to now.*

[16:41] Rimuru

And then...

[16:43] (Flashback) Hinata

You see, your city stands in my way.

[16:46] (Flashback) Hinata

So I'm going to destroy it.

[16:48] (Flashback) Hinata

I have no interest in
the words of a monster.

[16:55] (Flashback) Hinata

Put an end to all!

[16:58] (Flashback) Hinata

Disintegration!

[17:20] Fuze

I can't believe it...

You fought Hinata Sakaguchi?

[17:24] Rimuru

Yeah. She was incredibly strong.

[17:27] Rimuru

She wouldn't listen to me at all.

[17:30] Rimuru

She was like a cruel, cold-blooded killer.

[17:34] Fuze

Hmm...

[17:35] Rimuru

What is it?

[17:36] Fuze

Oh, that just differs a bit from
the information we acquired.

[17:41] Rimuru

How so?

[17:43] Fuze

She always lends a hand to

those who depend on her.

[17:48] Fuze

She won't waste her time on
anyone who ignores her advice,

[17:51] Fuze

but her way of thinking is
quite reasonable and rational.

[17:58] Gazel

Hmm... Leave it to Blumund's Guildmaster,
a man who excels at intel-gathering.

[18:03] Gazel

I will testify that what you
say matches what I have heard.

[18:07] Erald

It matches the information we have, as well.

[18:10] Erald

She is a model knight who
has never once violated

[18:13] Erald

the teachings of Lord Luminus.

[18:15] Erald

In other words, she is a true
protector of law and order.

[18:19] Rimuru

If she's that great, why doesn't she
try to stop the summoning ritual?

[18:24] Rimuru

Bringing children here from
another world against their will

[18:27] Rimuru

is something that should never be tolerated.

[18:31] Fuze

We don't know for certain whether
or not she truly overlooked

[18:35] Fuze

summonings performed in
other countries, do we?

[18:41] Fuze

The magic used to summon Otherworlders

[18:44] Fuze

is a forbidden ritual that cannot
be exposed to the public eye.

[18:46] Fuze

It is designated as a prohibited
act by the Council of the West.

[18:51] Fuze

Even if we asked about it, no nation

would readily acknowledge it.

[18:57] Rimuru

So if they say it's not being done, that's the end of it.

[19:00] Fuze

Correct.

[19:01] Erald

It's likely that the reason it was never mentioned to you

[19:04] Erald

is because the teachings of Lord Luminus forbid making deals with monsters.

[19:11] Rimuru

So I have no chance of negotiating with them, huh?

[19:14] Rimuru

If the Western Holy Church designates us as enemies of God,

[19:18] Rimuru

Hinata will go along with that, right?

[19:21] Fuze

I suppose so.

[19:26] Diablo

Then allow me to go and take care of her.

[19:30] Rimuru

Whoa, whoa. Hinata's a tough opponent.

[19:33] Rimuru

You think you could take her?

[19:34] Shion

That's right, Diablo.

[19:37] Shion

If a weakling like you is thinking of going,

[19:39] Shion

I shall go instead and finish the job.

[19:41] Shion

Great Rimuru, you can leave this to me.

[19:44] Diablo

Now, now, Miss Shion.

[19:46] Diablo

I hesitate to say this after you taught me how to be a secretary,

[19:51] Diablo

but unfortunately, you cannot defeat this Hinata person.

[19:55] Shion

What a funny thing to say.

[19:57] Shion

Are you implying that you
are stronger than me?

[20:00] Shion

Then let us find out once
and for all who is—

[20:02] Rimuru

No, you will not!

[20:05] Rimuru

Veldora, were you...

[20:08] Veldora

N-N-N-N-No, I wasn't trying
to j-j-j-join in or anything!

[20:12] Rimuru

If she's going to come here,
there's no need for us to go there.

[20:16] Veldora

Aw...

[20:18] Rimuru

No whining!

[20:19] Rimuru

I don't want to get on the
Western Holy Church's bad side.

[20:23] Rimuru

That goes for you guys, too.

[20:24] Both

I am sorry.

[20:28] Rimuru

Now, that concludes the debate on
Hinata and the Western Holy Church.

SIGN Sirius

[20:33] Rimuru

Depending on what they do,
we may end up fighting them...

[20:36] Rimuru

But for now, we'll treat them with
caution and keep an eye on things!

[20:40] All

Right!

[20:40] All

Very well.

[20:43] (Flashback) Hinata

Playing dumb won't help you.
I received an anonymous tip.

[20:47] (Flashback) Rimuru

Anonymous?

[20:48] (Flashback) Hinata

There are eyes all over

the Kingdom of Engrassia.

[20:52] Rimuru

Someone sold me out to Hinata.

[20:55] Rimuru

*There aren't many people who
know I killed Shizu-san.*

[20:59] Rimuru

The only suspects are...

[21:01] Raphael

Notice.

[21:02] Raphael

The most likely suspect is...

[21:05] Rimuru

*That's right, Raphael-san.
The same guy I was thinking of.*

[21:10] Raphael

So it seems.

[21:11] Rimuru

But if it is him, what's he after?

[21:14] Rimuru

*To get Hinata and me to fight
and get rid of one of us?*

[21:17] Rimuru

To stop me from getting back to my town?

[21:20] Rimuru

To lure out Hinata?

[21:21] Raphael

Or perhaps... all of the above.

[21:24] Rimuru

Seriously? That's getting too greedy.

[21:27] Gazel

Rimuru?

[21:29] Rimuru

Oh, sorry.

[21:30] Rimuru

I was thinking about something.

[21:33] Rimuru

Now, let's get down to business.

[21:37] Rimuru

*The time had finally come
to bring up the agenda*

[21:40] Rimuru

that would determine the fate of Tempest.

[21:47] Rimuru

Ramiris?!

[21:51] Rimuru

What the heck's going on?

[21:53] Ramiris

I heard everything!

[21:56] Ramiris

This country, Tempest...

[21:58] Ramiris

is doomed to fall!

[21:59] Rimuru

Wha...

[22:01] Three

What did you say?!

SIGN Ramiris's Warning

[23:37] Raphael

Next time, "Ramiris's Warning."

Revision #1

Created 2024-01-02 18:53:59 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee